

Yilin Business English

译林职场英语

实战 商展 英语

会话

Talking About
Trade Show in English

[加拿大] C. 阿尼森 著

林静慧 译

凤凰出版传媒集团

译林出版社



Yilin Business English

译林职场英语

实战

商展英语

会话

Talking About
Trade Show in English

[加拿大]C. 阿尼森 著 林静慧 译

凤凰出版传媒集团  译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

实战商展英语会话 / (加) 阿尼森 (Arnesen, C.) 著; 林静慧译.

—南京: 译林出版社, 2009. 11

(译林职场英语)

书名原文: Talking About Trade Show in English

ISBN 978-7-5447-1042-8

I. 实… II. ①阿… ②林… III. 国际贸易—展览会—英语—汉语 IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第144529号

经大古出版股份有限公司授权, 本社享有本书中国大陆中文简体字本专有出版权。该出版权受法律保护, 未经书面同意, 任何机构与个人不得以任何形式进行复制、转载。

项目合作: 锐拓传媒 copyright@rightol.com

著作权合同登记号 图字: 10-2009-316号

- 书 名** 实战商展英语会话
- 著 者** [加拿大]C. 阿尼森
- 译 者** 林静慧
- 责任编辑** 田 智
- 出版发行** 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京市湖南路1号 210009)
- 电子信箱** yilin@yilin.com
- 网 址** <http://www.yilin.com>
- 集团网址** 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
- 印 刷** 南通印刷总厂有限公司
- 开 本** 880 × 1230毫米 1/32
- 印 张** 6.875
- 版 次** 2009年11月第1版 2009年11月第1次印刷
- 标准书号** ISBN 978-7-5447-1042-8
- 定 价** 19.80元(含光盘一张)

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



前言

出国参展，所向皆捷

伴随着全球性的经济成长，国内外市场的竞争日趋激烈。为求脱颖而出，企业除了要对自身产品、机制做不断改进之外，还要重视对外的营销企划。商业展览一直是企业主们极其重视的营销活动，成功的参展表现不仅能为企业有效加分，随之而来的商业效益也常常十分可观，尤其是国际化的国内外商展，充满了将触角伸向世界的可能性，对企业来说极具吸引力。

各大公司无不竭尽所能地在展场陈列出最新产品，并且派出最优秀的业务营销及技术人员严阵以待，然而在摩拳擦掌、跃跃欲试之余，往往才会发现英语能力在这之中扮演着重要角色。

从搜集商展信息、文件申请、与商展承办单位联系协调开始，到展览当日的技术支持、咨询服务等，无一不需依赖英语的阅读与口说能力。大家或许都知道英语在商业职场上的重要性，但是大多数人对于商业展览这项专业活动的英语运用却不见得十分了解。有鉴于市面上展览英语图书的缺乏，我们特聘专业外籍教师编撰商展英语系列图书。无论你是有志加入国际贸易营销的青年读者，还是在职的国际业务营销尖兵，希望这本专业实用的商展英语，能够帮助你活学活用，圆满完成任务。

作者以在国外的展览场地牧场屋(Field House)举办的一场区域商展作为全书主轴。前五章为厂商参展流程，后五章则以参观展览寻找创业点子进而成功的个案，说明商展所带来的经营信息是多么丰富。

本书由专业英文作者撰写，作者以一幕幕剧本场景呈现的方式，用生动活泼的现代英语，告诉读者如何参展，如何做好事前计划，如何布置会场，如何开发客户，如何做好客户服务，以及如何从参展厂商所经营的产品与服务中得到创业的好点子。阅读过程

轻松，自然而然语言学习的效果就能深入，而且立即可用。

书中化繁为简的精彩实用对话，让读者在生活中可以灵活运用，加上朗读CD的听力特训，不仅让读者完整吸收参展知识，英语听、说、读、写的能力也全方位得到提升。

编者 谨识

目录 Contents



前言

出国参展，所向皆捷

Chapter One

BEFORE THE SHOW

展览之前

- 2 Unit One We Should Go 我们应该参展
- 8 Unit Two Filling Out the Form 填表格
- 15 Unit Three Finishing Up 收尾

Chapter Two

GETTING READY

准备就绪

- 22 Unit One Things to Do 要做的事
- 30 Unit Two Planning Ahead 事先计划
- 36 Unit Three Anything Else? 还有什么东西吗?

Chapter Three

WHILE WE'RE GONE

我们不在时

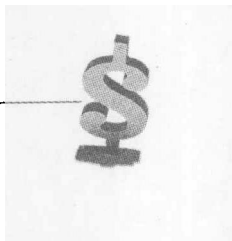
- 43 Unit One Tell Everybody 告诉每一个人
- 50 Unit Two Stay Here 留在这里
- 57 Unit Three Checking In 确认

Chapter Four

SETTING UP

摆好展示

- 65 Unit One What Goes Where? 什么东西该放哪里?
- 73 Unit Two Is Everything Okay? 每件事都没问题吧?
- 80 Unit Three We Are Ready 我们准备好了



Chapter Five

LET'S BEGIN

我们开始吧

- 88 Unit One At the Trade Show 在商展上
94 Unit Two Some People at Last 终于有一些人了
100 Unit Three Good Show 好商展

Chapter Six

NEW BEGINNING

新的开始

- 108 Unit One Should We Go? 我们该去吗?
114 Unit Two Getting Tickets 买票
121 Unit Three High Hopes 希望满满

Chapter Seven

GETTING IDEAS

得到点子

- 129 Unit One Coming Undone 松开了
136 Unit Two So Many Displays 这么多的展示
142 Unit Three Making a Plan 做计划

Chapter Eight

THINK ABOUT IT

考虑一下

- 149 Unit One See What There Is 看看这里有什么
156 Unit Two All Is Not Lost 没有全部落空
163 Unit Three Maybe This 或许是这个

Chapter Nine

THE NEXT STEP

下一步

- 170 Unit One Special Talent 特殊才能
177 Unit Two What About Shirts? 做衬衫如何?



183

Unit Three Home at Last 终于到家了

Chapter Ten

NOW WE'RE GETTING SOMEWHERE

我们现在有进展了

192

Unit One Back to the Trade Show 回到商展

198

Unit Two The Best Ever 最好的

206

Unit Three Going in the Trade Show 参加商展



CHAPTER ONE

BEFORE THE SHOW

展览之前

Situation

Dana and John are in their store. Dana opens the mail.

达娜与约翰在他们的店里。达娜拆了一封信。

Dialogue 1

Dana: John, have you seen this **information package**? It just came in the mail.

John: No, Dana, I haven't. What's it about?

Dana: There's going to be a **trade show**. Maybe we should go in it.

John: There are different kinds of shows. Some are for business. Others are for farmers.

Dana: I know that.

John: What type of trade show is it?

Dana: It's a business trade show. I think we should go.

John: We have a business. Being at this trade show could help our business grow.

Dana: Yes. It says that thousands of people come to this trade show each year.

John: Wow! That's a lot of **exposure**.

Dana: This is the tenth year that this trade show has **taken place**.



John: We still need to know more. Where is it? How much does it cost to be in it?

Dana: All the information is in here. It's at the Field House. You know where that is.

John: Of course. Everybody knows where the Field House is. That's a big building.

Dana: That makes sense. It says that this is a big trade show.

John: Maybe it costs too much money. Maybe we can't afford to go.

Dana: I'll find out. There's a **brochure** in the package.

»» 中 译

达娜: 约翰, 你看过这个资料包吗? 刚刚寄到的。

约翰: 没有, 达娜, 我没看过。它是关于什么的?

达娜: 即将有一个商展, 或许我们应该参加。

约翰: 展览有很多不同种类。有些是商业性质, 有些则是为农民举办的。

达娜: 我知道。

约翰: 这是哪种商展?

达娜: 这是一个商业展览。我想我们应该参加。

约翰: 我们在做生意。参加这个商展应该可以帮助我们拓展生意。

达娜: 是啊。资料上说, 每年有数千人会来这个商展。

约翰: 哇! 那是很大的曝光机会呢。

达娜: 这次商展举办已经是第十届了。

约翰: 我们还需要更多资料。展览在哪里举办? 参加要花多少钱?

达娜: 所有的资料都在这里。在牧场屋举办。你知道那儿的。

约翰: 当然。每个人都知道牧场屋在哪儿。那是一栋很大的建筑物。



达娜: 这蛮有道理的。资料上说这是一个很大的商展。

约翰: 或许会花太多钱。也许我们负担不起参加的费用。

达娜: 我会查查看费用的。在这个包裹里有一本简介。

Situation

情 Dana pulls a brochure out of the envelope and reads it.

境 达娜将简介从信封里拿出来看。

Dialogue 2

Dana: This **pamphlet** says it costs only one hundred dollars to be in the trade show.

John: That's cheap. We can afford that. But they might give us a poor location.

Dana: What do you mean?

John: I don't want to be **stuck** where people can't see us.

Dana: I see.

John: What if they put us in a corner? No one will be able to see our **booth**.

Dana: Right.

John: They won't be able to see our **display**. It'd be a waste of money.

Dana: It says that we can pick where our booth goes. Here's a **drawing** of the room.

John: That's good.

Dana: As long as we fax this entry form back today, we can pick where our booth goes.

John: This sounds like a very good idea. Maybe we should go.



Dana: That's what I have been trying to tell you.

》》 中 译

达娜: 这个小册子上说, 参加这个商展只需要一百美元。

约翰: 这很便宜。我们负担得起。不过他们可能会给我们一个不好的位置。

达娜: 你这样说是什么意思?

约翰: 我不想被困在人们看不到的地方。

达娜: 我懂了。

约翰: 要是他们把我们放在角落里, 那怎么办? 就没有人看得到我们的摊位了。

达娜: 是啊。

约翰: 他们就看不到我们的展示了。这样钱就浪费了。

达娜: 这简介上说我们可以选择摊位地点。这里有整个房间的平面图。

约翰: 这很好。

达娜: 只要今天将这个参加表格传真回去, 我们就可以选择自己的摊位地点。

约翰: 这听起来是个非常好的主意。或许我们应该参加。

达娜: 这就是我一直想和你说的事情。

Vocabulary 词汇

information package *n.* 资料包

trade show *n.* 商展

exposure *n.* 曝光

take place *phr v.* 举行、举办、发生

brochure *n.* 简介、说明书



pamphlet *n.* 小手册、表单或广告资料

stuck *adj.* 困住、被困

booth *n.* 摊位

display *n.* 展示

drawing *n.* 平面图

[注] *phr v.* (phrasal verb) 指动词短语。

Comprehension Questions

- ___ 1) Who has (have) read the letter?
- A) John
 - B) Dana
 - C) The trade show people
 - D) The staff at the Field House
- ___ 2) What kind of trade show is it?
- A) It's for farmers.
 - B) It's for manufacturers.
 - C) It's for the Field House.
 - D) It's for business people.
- ___ 3) When do they have to mail back their entry form?
- A) Today
 - B) Tomorrow
 - C) They must fax the form.
 - D) Tuesday
- ___ 4) Where will the trade show be held?
- A) At the Field House
 - B) At the House Field



C) At the Fields House

D) At the Field Houses

| Answers | 解答

- B 1) 读这封信的人是谁?
D 2) 这是什么样的商展?
C 3) 他们何时必须把参加表格寄回?
A 4) 这个商展会在何地举行?

MEMO

Situation

- 情 Dana finds John behind the counter in the store.
境 达娜在店里柜台后面发现约翰。

Dialogue 1

Dana: We need to fax this entry form back today, John. Let's fill it out now.

John: Okay. We need to write in the name of our business.

Dana: Don't forget the address and the phone number.

John: They also want us to fill in our fax number, email address, and web site.

Dana: That's all **contact information**. That's the easy part. I can do that by myself.

John: Then go ahead.

Dana: Thanks so much for your help.

»» 中译

达娜: 我们今天就得把参加表格传真回去, 约翰。现在来填一下吧。

约翰: 好, 我们需要填写公司名称。

达娜: 别忘了地址和电话号码。



- 约翰: 他们也要我们填上传真号码、电子邮件地址以及网址。
- 达娜: 这是全部的联络资料。这部分很简单。我可以自己完成。
- 约翰: 那去做吧。
- 达娜: 非常谢谢你的帮忙。

Situation



Dana is working on the application form. John is folding shirts.
达娜在填申请表格。约翰在折衬衫。

Dialogue 2

- Dana: John, we need to decide where we want our booth to be.
- John: Right. I almost forgot. Let me look at that drawing of the room.
- Dana: You can see from this picture that the main entrance is here.
- John: So?
- Dana: So, I think that's the best spot. We need to be at the entrance to the room.
- John: Why?
- Dana: As soon as people come in, they will see us.
- John: I think that we should be in the middle of the first row.
- Dana: How do you know that's the first row?
- John: The booths are in a circle around the room.
- Dana: Yes.
- John: You can be on the inside of the circle or on the outside of the circle.
- Dana: I still don't get it.